

TELEKOMUNIKAČNÝ ÚRAD SLOVENSKEJ REPUBLIKY
Telecommunications Office of the Slovak Republic

SPRÁVA O ČINNOSTI
Annual Report

1999

BRATISLAVA, MAREC/MARCH 2000



Predstaviteľ

Dovoľte mi, aby som týmto využil príležitosť na založenie tradície písania výročných správ Telekomunikačného úradu SR (TÚ SR). Od založenia TÚ SR v r.1993 prešlo sedem rokov, počas ktorých si činnosť úradu našla primerané postavenie na existujúcom telekomunikačnom trhu. Úrad sa dostal do povedomia širokej verejnosti ako regulátor neverejných telekomunikačných sietí a služieb, „certifikátor“ telekomunikačných zariadení, správca frekvenčného spektra, stavebný úrad pre telekomunikačné stavby, riaditeľ námietok účastníkov vo veci úradu ako aj „inspekta a vymáhatel“ pokút za porušenie ustanovení platného zákona o telekomunikáciách. Pri tejto príležitosti mi dovoľte, aby som podčakoval mojím predchodom, Ing. Jánovi Ulickému, Ing. Ľubomírovi Frúhwaldovi a Ing. Jozefovi Maslenovi, ktorí sa na budovaní úradu nemalou mierou podielali a ktorí mali to šťastie byť pri personálnom rozvoji TÚ SR.

Táto správa si kladie za cieľ poskytnúť čo najširšej verejnosti ucelený obraz o činnosti TÚ SR v r. 1999. Jej obsah a forma je zhrnutím správ o činnosti jednotlivých odborov TÚ SR. Dielčie správy boli spracovávané aj po minulé roky. Ťažisko práce TÚ SR bolo v r.1999 v konaniach a rozhodnutiach úradu vo veciach v rozsahu uvedenom v tabuľkovej forme v prílohe. Činnosť úradu mimoriadne ovplyvňovali dve skutočnosti, úsporné opatrenia a príprava nového zákona o telekomunikáciách vrátane vykonávacích vyhlášok.

Po prvýkrát v histórii TÚ SR došlo v roku 1999 k uvolňovaniu zamestnancov. Po prvýkrát niesli zamestnanci úradu zodpovednosť za kvalitné a včasné spracovanie vykonávacích vyhlášok k zákonom. Tieto skutočnosti nepochybne výrazným spôsobom podnietili u zamestnancov úradu uvedomenie si zodpovednosti za svoju prácu, zodpovednosť za úroveň činnosti a za funkčnosť TÚ SR a jeho vnímanie verejnosťou.

Nové úlohy vyplývajúce z pripravovaného zákona o telekomunikáciách budú aj v nasledujúcom období klásiť zvýšené nároky na prácu zamestnancov TÚ SR. Úrad by mal na rozdiel od doterajších činností zabezpečovať povolenie telekomunikačných činností, regulovať zriaďovanie a prevádzkovanie telekomunikačných zariadení a sietí vrátane poskytovania verejných telekomunikačných služieb, cenovú reguláciu a číslovací plán. Verím, že aktívny prístup zamestnancov TÚ SR k zvereným úloham v r.1999 bude aj v r. 2000 pretrvávať a že sa podarí vytvoriť solídný základ pre to, aby sa TÚ SR mohol stať v dohľadnej dobe skutočným NRA (National Regulatory Authority).

Preface

Allow me to take this opportunity to start a new tradition of writing annual reports of the Telecommunication Office of the Slovak Republic (TU SR). Seven years have passed since the founding of the TU SR in 1993. During this time our office has achieved an adequate position in the existing telecommunication market. Our office has become publicly recognized as the regulator of non public telecommunication networks and services, "certificator" of telecommunication equipment, administrator of the frequency spectrum, building authority for telecommunication construction, arbitrator of complaints involving settlements, as well as the "inspector and executor" of fines for violations of telecommunication laws. At this time, allow me to thank my predecessors, Ing. Ján Ulický, Ing. Ľubomír Frúhwald and Ing. Jozef Maslen who participated to a large extent in the creation of this office and who had the honor of influencing the staff development of the TU SR.

The goal of this report is to provide the general public with an overall picture of TU SR activities in 1999. The content and form here is a summary of reports of the individual departments within the TU SR. The individual reports were also produced in previous years. The focus of TU SR activities in 1999 was on acts and decisions of the office as shown in the tables found in the appendix. The work of the office was greatly influenced by two factors, budget restrictions and the preparation of a new telecommunication bill, which included executive decrees.

In 1999, for the first time in the history of the TU SR, some employees were released. For the first time, office employees bore full responsibility for the quality and prompt completion of the executive decrees of the telecommunication bill. Without a doubt these facts clearly contributed to the awareness on the part of the employees of the responsibility for their work, for the quality of the activities of the office, for the usefulness of the office and its public image.

The new tasks resulting from the telecommunication bill will further challenge TU SR employees. The Office, in contrast to current activities, will approve telecommunication activities, regulate the establishment and operation of telecommunication facilities and networks including providing public telecommunication services, regulating prices and the numbering plan. I believe that the active approach of the TU SR employees to given tasks in 1999 will also be carried over into the year 2000 and that we will succeed in creating a solid base for the rapid transformation of TU SR into a real NRA (National Regulatory Authority).

Ing. Ľudovít Hogaš
riaditeľ / Director TÚ SR



Telekomunikačný úrad SR (ďalej len úrad) je v zmysle § 21b zákona č. 110/1964 Zb. o telekomunikáciách v znení zákona č. 150 / 1992 Zb. a zákona č. 96/1993 Z. z. (ďalej len zákon) orgánom štátnej správy telekomunikácií, príčom je organizačne podriadený Ministerstvu dopravy, pošti a telekomunikácií (ďalej len MDPT). Úrad riadi osem oblastných telekomunikačných úradov, ktoré sídlia v krajských mestách. Kompetencie a náplň práce úradu sú dané zákonom.

Činnosť TÚ SR je možné rozdeliť do nasledujúcich kategórií:

1. Aktivity, týkajúce sa telekomunikácií v SR.
2. Medzinárodné aktivity.
3. Povolovanie, inšpekcia a riadiaca činnosť.

Aktivity, týkajúce sa oblasti telekomunikácií

Z domácich aktivít v roku 1999 venoval úrad najväčšiu pozornosť príprave návrhu nového zákona o telekomunikáciách a vykonávajúcich vyhlášok. Návrh nového zákona, ktorý sa oficiálne pripravuje už od roku 1993, prešiel v hodnotenom roku niekoľkými zásadnými zmenami.

Úrad ako jeden z regulátorov v oblasti telekomunikácií pozorne sledoval dianie na telekomunikačnom trhu v SR, sledoval trendy v EÚ, vyhodnocoval výsledky inšpekčnej činnosti, príčom bral do úvahy v súčasnosti platnú legislatívnu a právne povedomie užívateľov telekomunikačných zariadení a poskytovateľov telekomunikačných služieb v SR. V roku 1999 vydal úrad tieto všeobecné povolenia (VP), ktorými sa postupne ďalej liberalizovala oblasť telekomunikácií:

Dodatok k VP - 03/ 98 - na zriadenie a prevádzku pohyblivých koncových vysielačových rádiových staníc (ďalej pohyblivých staníc) verejných rádiotelefónnych sietí GSM v pásmach 900 MHz a 1800 MHz

VP - 01/1999 - na zriadenie a prevádzku vysielačových rádiových zariadení, ktoré sú súčasťou mobilných pozemských staníc družicovej služby, pracujúcich v systéme IRIDIUM

VP - 02/1999 - na zriadenie a prevádzku vysielačových rádiových zariadení pre jednosmerný prenos signálov audio informácií (napr. k reproduktorom, ampliónom, slúchadlám CD alebo kazetového prehrávača a pod.) s výnimkou bezšnúrových mikrofónov.

The Telecommunication Office of the Slovak Republic (Hereafter "Office") is, in accordance with paragraph 21b of law 110/1964 of the telecommunication code, and the wording of law 150/1992 of the code and law 96/1993 of the code (Hereafter "Law") an organ of the national telecommunication administration subordinate to the Ministry of Transportation, Post and Telecommunication (Hereafter "MDPT"). The Office operates 8 regional telecommunication offices located in the regional capitals. The jurisdiction and work description of the office are provided for by law.

The work of the Office can be divided as follows:

1. Activities relating to telecommunication within the Slovak Republic.
2. International activities.
3. Licensing, inspection and managing activities.

Activities in the Field of Telecommunications

Among domestic activities in 1999, the Office focussed mainly on the preparation of the new telecommunication bill and executive decrees. The new bill, which has officially been in the process of preparation since 1993 went through several fundamental changes this year.

The Office, as one of the regulators in the field of telecommunication carefully monitored the telecommunication market in the Slovak Republic and trends within the EU. The Office evaluated the inspection results in accordance with the current laws and legal awareness of the users of telecommunication facilities and providers of telecommunication services within the Slovak Republic. In 1999 the Office issued the following general approvals (VP) through which the field of telecommunication was further liberalized:

Amendment to VP - 03/98 - for the establishment and operation of mobile terminal transmitting radio stations (Hereby Mobile Stations) of the public radio telephone networks of GSM frequency 900 MHz and 1800 MHz

VP - 01/1999 - for the establishment and operation of the transmitting radio equipment which are a part of the mobile ground stations of satellite services operating within the Iridium System

VP - 02/1999 - for the establishment and operation of transmitting radio equipment for one way transmission of audio information signals (for example, loud speakers amplifiers, CD or tape player headphones, etc) with the exception of cordless microphones.



VP - 03/1999 - na zriadenie a prevádzku vysielacích rádiových zariadení, ktoré sú súčasťou mobilných pozemských staníc družicovej služby INMARSAT C, INMARSAT D, INMARSAT M a INMARSAT mini-M, pracujúcich v systéme INMARSAT

VP - 04/1999 - na zriadenie a prevádzku vysielacích rádiových zariadení, ktoré sú súčasťou mobilných pozemských staníc družicovej služby OMNITRACS pracujúcich v systéme EUTELTRACS

VP - 05/1999 - na zriadenie a prevádzku vysielacích rádiových zariadení, ktoré sú súčasťou mobilných pozemských staníc družicovej služby, pracujúcich v systéme GLOBALSTAR

V roku 1999 úrad spracoval návrh úpravy na používanie GSM brán a návrh všeobecného povolenia pre zriadenie a prevádzkovanie televíznych kábelových rozvodov. Verejnosť informovala o vydaných alebo pripravovaných všeobecných povoleniach na internetovej stránke úradu <http://www.teleoff.gov.sk>. K pripravovaným všeobecným povoleniam sa môže vyjadriť verejnosť prostredníctvom internetu. Na uvedenej stránke úrad zverejňuje aj ďalšie dôležité informácie z pôsobnosti úradu, napr. aktualizovaný zoznam koncových telekomunikačných zariadení, ktorých technickú spôsobilosť schválil úrad.

V rámci zlepšenia informovanosti laickej i odbornej verejnosti sa TÚ SR prezentoval v spoločnom stánku s MDPT SR na výstave TIS 99. Pri tejto príležitosti bola prvý krát v histórii úradu vydaná informačná brožúra o činnosti TÚ SR s názvom Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky.

Ďalšie vnútrostátné aktivity TÚ SR:

participoval na príprave zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a posudzovanie zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ďalej v pracovnej skupine MDPT, ktorá riešila otázku štandardizácie a vzájomného uznávania certifikátov, jeho pracovníci sú členmi medzirezortnej komisie pre využívanie frekvenčného spektra,

vykonal meranie zo skúšobného digitálneho televízneho vysielača zo strediska Bratislava - Kamzík,

vykonával kontrolu kvality prevádzky operátorov sietí GSM (Globtel GSM a.s., Eurotel Bratislava a.s.). Porušenie licenčných podmienok nebolo zistené,

spolupracoval s Radou pre rozhlasové a televízne vysielanie.

VP - 03/1999 - for the establishment and operation of transmitting radio equipment which are part of mobile ground stations of the satellite service INMARSAT C, INMARSAT D, INMARSAT M and INMARSAT mini - M, operating in the INMARSAT system

VP - 04/1999 - for the establishment and operation of transmitting radio equipment which are part of the mobile ground station of the satellite service OMNITRACS operating in the EUTELTRACS system

VP - 05/1999 - for the establishment and operation of transmitting radio equipment which are part of the mobile ground stations of the satellite service operating in the GLOBALSTAR system

In 1999 the Office processed a proposal for the correction usage of GSM gates and a proposal of general approval for the establishment and operation of cable TV.

The Office informed the general public about the issued or prepared general approvals on the Office website <http://www.telecom.gov.sk>. The general public can comment on the prepared general approvals through Internet. We are also publicizing other important information on the website, for example, the upgraded list of terminal telecommunication equipment technically approved by the Office.

In order to improve the awareness of the specialist and lay public TU SR participated with the MDPT SR at the TIS 99 Exhibition. On this occasion, for the first time in the history of the Office, an information brochure entitled "The Telecommunication Office of the Slovak Republic" was published.

Further Domestic Activities of TU SR:

The Office participated in the preparation of bill 264/1999 of the telecommunication code concerning technical requirements for products and evaluating compatibility and concerning changes and amendments to some laws. Furthermore, the Office participated in a work group of the MDPT which dealt with the problem of standardization and mutual recognition of certificates, our employees are members of the interdepartmental committee for the use of the frequency spectrum,

the Office measured the experimental digital television transmission from Bratislava- Kamzik center,

checked the quality of the operation of GSM operators (Globtel, GSM Ltd, Eurotel Bratislava Ltd). There were no recorded violations of the terms of the license,

the Office cooperated with the Council for Radio and Television Transmission.



Správa o hlavných aktivitách a činnostiach Telekomunikačného úradu SR v roku 1999

Report on the Main Activities of the Telecommunication Office of the Slovak Republic in 1999

Medzinárodné aktivity

Zástupcovia úradu sa v roku 1999 zúčastňovali administratívnych zasadnutí medzinárodnej organizácie CEPT/ETO a ERO, plenárnych zasadnutí ERC a ECTRA, nepravidelne tiež niektorých zasadnutí pracovných skupín ERC (WG - FM, PT - RR 11). Ďalej sa aktívne zúčastňovali prác v skupinách HCM, VA, CM a v Dunajskej komisií. Účasť v pracovných skupinách je potrebná, ale limitovaná rozpočtom TÚ SR, ktorý na akcie nepostačuje,

úrad sa zúčastnil na medzinárodných rokovaniach pri riešení medzištátnych problémov v oblasti správy frekvencií – jednalo sa o dvojstranné stretnutie s Ukrajinou zorganizované na Slovensku a štvorstretnutie (SVK, HUN, RO, UKR) zorganizované v Maďarsku,

TÚ SR sa aktívne zúčastnil na projektach MULTICOUNTRY - PHARE - Národné regulačné orgány a Zlepšenie praktík frekvenčného managementu. Získané skúsenosti sa aplikujú do činnosti úradu,

v rámci holandskejvládnej pomoci (program PSO) bol úspešne ukončený viacročný projekt pomoci na zlepšenie frekvenčného monitoringu odovzdaním kompletného monitorovacieho zariadenia,

v spolupráci s MDPT SR pripravoval úrad podklady pre národný projekt PHARE s cieľom zlepšíť frekvenčný manažment a frekvenčný monitoring v SR. Uvedený projekt bol v EU schválený a zaradený do realizácie v roku 2000. Výstupom tohto projektu by malo byť dodanie kompletného software a hardware pre správu frekvenčného spektra (databáza povolení, vydávanie povolení, spravovanie poplatkov...) a stanovenie koncepcie všetkých monitorovacích staníc v SR (počet, lokality, druh zariadení...),

v roku 1999 sa uskutočnilo pravidelné dvojstranné stretnutie s Českým telekomunikačným úradom v septembri 1999 v doškoľovacom stredisku ST, a.s. – Hraby. Stretnutia sa za slovenskú stranu zúčastnili okrem zástupcov MDPT SR aj všetci riaditeľia OTÚ a vedúci odborov úradu. Stretnutie hodnotí úrad ako veľmi prospešné pre obidve strany, nakoľko oba úrady majú skoro rovnaké pracovné problémy.

International Activities

In 1999 representatives from our Office participated in CEPT/ETO and ERO administrative meetings, ERC and ECTRA plenary meetings, and occasionally in some ERC working group meetings (WG - FM, PT-RR 11). Furthermore, the Office actively participated in HCM, VA, CM and in Danube Committee groups. Participation in these working groups is essential, but we are limited by the TU SR budget which is insufficient,

The Office participated in negotiations concerning international issues relating to the field of frequency administration - specifically, a bi lateral meeting with Ukrainian officials organized in Slovakia and a quadrilateral meeting (Slovakia, Hungary, Romania and the Ukraine) organized in Hungary,

The TU SR actively participated in the MULTI COUNTRY - PHARE projects: National Regulatory Organs and Frequency Management Improvement .The experience that we have gained is applied to our office activities,

we received complete monitoring equipment as a result of the successful completion of a long term aid project for frequency monitoring improvement which is a part of Dutch governmental aid (Program PSO),

in cooperation with the MDPT SR, the Office prepared documents for the national PHARE project whose goal was to improve frequency management and monitoring in the Slovak Republic. This project was approved by the EU and should be implemented in 2000. As a result of the project, we should receive complete software and hardware for frequency spectrum administration (permits database, issuing of permits, fee administration...) and creating of the conception of all monitoring stations in the Slovak Republic (the number, location, equipment type,...),

In September 1999 regular bilateral meetings with the Czech Telecommunication Office took place in the ST Training Center in Hraby. The Slovak delegation was comprised of representatives of the MDPT SR as well as all of the directors of the regional telecommunication offices and Office department heads. This meeting was useful for both parties since both offices share the same work related problems.



Povoľovanie, inšpekcia a riadiaca činnosť

Úrad vydával v prvom stupni správneho konania povolenia na prevádzkovanie rádiových vysielačích staníc, niektoré druhy povolení na telekomunikačné siete a stavby, poskytovanie telekomunikačných služieb mimo jednotnú telekomunikačnú sieť a osvedčenia o odbornej spôsobilosti obsluhovať vysielačie rádiové stanice.

Oblastné telekomunikačné úrady

Oblastné telekomunikačné úrady ako správne orgány I. stupňa vykonávali najmä:

- dohľad nad dodržiavaním zákona o telekomunikáciách vo všetkých oblastiach (rádiokomunikácie, telekomunikácie),
- povoľovaciu činnosť zverenú v zmysle zákona č. 96/1993 Z.z., funkciu špeciálnych stavebných úradov pre telekomunikačné stavby,
- riešili námiestky proti výške telekomunikačných úradov.

Odbor certifikácie

schvaloval technickú spôsobilosť telekomunikačných zariadení. V roku 1999 vydal 438 rozhodnutí o schválení technickej spôsobilosti. Zúčastňoval sa na príprave Zákona č. 264/1999 Z.z. o technických požiadavkách na výrobky a posudzovanie zhody.

Odbor regulácie

spracoval návrh na vydanie všeobecného povolenia na zriadenie a prevádzkovanie televíznych kábelových rozvodov, prebral časť kompetencií od MDPT a angažoval sa v medzinárodných aktivítach úradu. Prezentoval úlohy úradu ako regulačnej agentúry na medzinárodnej konferencii konanej pri príležitosti výstavy COFAX 1999.

Odbor správy frekvencií

vydával povolenia na zriadenie a prevádzkovanie rádiových vysielačích staníc a povolenia na poskytovanie telekomunikačných

Licensing, Inspection and Management Activities

The Office issued in the first stage of administrative procedure, permits for the operation on radio transmitting stations, some types of permits for telecommunication networks and construction, providing of telecommunication services outside the unified telecommunication network and certificates of competence for the operation of radio transmitting stations.

Regional Telecommunication Offices

The Regional Telecommunication Offices as the highest administrative organs especially concentrated on the following tasks:
upholding the telecommunication law as it applies to all areas (radiocommunication and telecommunication)
licensing in accordance with law 96/1993
operation of specialized construction offices for telecommunication construction
handling complaints dealing with telecommunication

Certification Department

The Certification Department approved the technical standards for telecommunication equipment. In 1999 the department issued 438 decisions relating to the approval of technical standards. The department also participated in the preparation of bill 264/1999 regarding technical requirements for products and for evaluating their suitability.

Regulation Department

The Regulation Department processed guidelines for issuing general permits for the establishment and operation of cable television. It also took over some responsibility from MDPT and was involved with the office of international affairs. The Department presented its work as a regulatory agency at the international conference that took place at the 1999 COFAX Exhibition.

Frequency Management Department

The Frequency Management Department issued permits for the establishment and operation of radio transmitting stations, for the



Správa o hlavných aktivitách a činnostiach Telekomunikačného úradu SR v roku 1999

Report on the Main Activities of the Telecommunication Office of the Slovak Republic in 1999

služieb a zvláštne povolenia. Okrem povolení, ktorých prehľad je uvedený v tabuľke č. 3, odbor vydal aj 150 frekvenčných listov a 71 prevádzkových osvedčení.

Odbor štátnej inšpekcie telekomunikácií

vydával povolenia na poskytovanie telekomunikačných služieb a zriaďovanie telekomunikačných sietí mimo JTS, usmerňoval oblastné telekomunikačné úrady. Ďalej Výkony odboru, oblastných telekomunikačných úradov a skúšobných komisií pre skúšky rádio-operatérov sú uvedené v tabuľke č. 2.

Odbor výstavby telekomunikačných stavieb

vydával stavebné povolenia a kolaudačné rozhodnutia. Výkony vybraných ukazovateľov odboru a oblastných telekomunikačných úradov sú uvedené v tabuľke č. 1.

providing of telecommunication services and for other specialized activities. In addition to permits, which are found in Table 3, the department issued 150 frequency pages and 71 operating certificates.

National Telecommunication Inspection Department

The National Telecommunication Inspection Department issued permits for providing telecommunication services outside JTS. It also guided the Regional Telecommunication Offices. Results of this department and of the Regional Telecommunication Offices and of the Examination Commission of examinations of radio operators can be found in Table 2.

The Construction Department for Telecommunications Buildings

This department issued building permits and carried out building inspections. Departmental results and those of the Regional Telecommunication Offices can be found in Table 1.

**Managing activities****Odbor hospodárskej politiky**

Úrad je prostredníctvom MDPT napojený na štátny rozpočet.

Finance Department

The TU SR is connected to the national budget through the MDPT.

	Rozpočet/ Budget'99	Skutočnosť/ Account'99
Príjmy/ Incomes	65 000 000 Sk	144 472 356 Sk
Príjmy pokuty/ Incomes- Fines	-	6 191 411 Sk
Bežné výdavky/ Current costs	67 928 000 Sk	68 483 624 Sk
z toho: - mzdy, platy/ Salaries from Current costs	37 629 000 Sk	38 905 692 Sk
Obstarávanie kapitálových aktív/ Acquisition Capital	5 000 000 Sk	7 248 039 Sk
z toho: - systémové výdavky/Systematic Cost from Acquisition Capital	3 500 000 Sk	2 938 209 Sk
- výdavky na bežnú investičnú činnosť/ General Investment Costs	1 500 000 Sk	4 309 830 Sk

Z kapitálových prostriedkov bola nakúpená meracia a monitorovacia technika za 4 111 394 Sk, výpočtová technika za 1 236 639 Sk a dopravné prostriedky za 507 989 Sk.

Na zvyšovanie kvalifikácie (školenia) bolo vydaných 224 094 Sk, na odbornú literatúru 54 398 Sk a na ochranné odevy 137 366 Sk.

V priebehu roku 1999 bolo podľa nariadenia vlády č. 234/94 Z.z. v znení nariadenia vlády č. 340/94 Z.z. o použíti prostriedkov osobitného príjomového účtu štátneho rozpočtu povolené prekročenie schváleného limitu výdavkov o 5 227 274 Sk.

From equity capital has been procured measurement and monitoring technology per 4,111 millions Sk, computing technology per 1,236 millions Sk and rolling stock per 0,507 mill. Sk.

To increase qualification (training) has been spent 224 094,00 Sk, for literature 54 398,00 Sk and for protective garments 137 366,00 Sk.

In the course of the year 1999 has been, in accordance with enactment of the government of SR No. 234/94 of the statute, and the wording of enactment of the government of SR No. 340/94 of the statute on financial resources applications of separate income account of the state budget, granted over of adopted limit of expenses about 5.227 mill. Sk.

**Samostatné právne oddelenie**

vybavovalo právnu agendu úradu. V roku 1999 to bolo 14 žalob podaných proti úradu na Najvyšší súd. Z toho:

Independent Legal Section

executed legal agenda of Telecommunication Office. In 1999 have been lodged 14 compliants versus Office to the Court of Justice of SR.

Námiety proti výške telekomunikačných úhrad / Objections in defiance of telecommunication (bills) cash remittances

7

Z toho: - zrušené rozsudkom Najvyššieho súdu SR

Thence: - cancelled by verdict of Court of Justice of SR

5

- konanie zastavené (zmeškanie lehoty žalobcom) stopped procedure (missed time of appealing by plaintiff)

1

- v konaní / in the process

1

Poškodenie podzemných telekomunikačných zariadení

6

Demage of subterranean telecommunications installations

Z toho: - zrušené rozsudkom Najvyššieho súdu SR

3

Thence: - cancelled by verdict of Court of Justice of SR

1

- konanie zastavené /stopped procedure

1

- v konaní / in the process

2

Zriadenie a prevádzkovanie telekomunikačných zariadení bez povolenia**Installation and operation of telecommunication terminals without granting permission**

- v konaní / in the process

1

Pohľadávky vymáhané v roku 1999./Reclaimed demands in 1999

Podané návrhy /Registered applications

213

v celkovej čiastke / in total amount

879 745 Sk

zaplatených bolo / has been paid

38 125 Sk

V rámci zastavených súdnych konaní je 64 865, 00 Sk už nevy-

možiteľných a o ostatných podaniach súd ešte nerozhodol.

Intro-stopped judicial processes is 64 865,00 Sk unreclaimed by now and on the other registrations the court have not made decision yet.

V roku 1999 boli na úrad podané tri súťažnosti. Z toho bola jedna vybavená ako neopodstatnená a 2 boli odstúpené ST, a. s. ako im prislúchajúce na priame vybavenie.

In 1999 have been lodged three compliants. Thence one has been satisfied as an unlegitimate and 2 of them have been resigned to ST (Slovak Telecom) for immediate execution as belonging to them.



Managing activities

Samostatné oddelenie obrany, TBI, BOZP, DAM a kontroly

Práce vykonávalo podľa vypracovaných plánov práce. Boli to:

Hlavné úlohy v oblasti obrany a civilnej ochrany,
plán plnenia úloh v oblasti BOZP, TBI, PO, DAM,
plán školení zamestnancov v oblasti CO, BOZP, PO, DAM,
plán kontrol.

Všetky úlohy boli splnené. Medzi najvýznamnejšie úlohy patrilo prepracovanie „Smernice pre poskytovanie ochranných pracovných prostriedkov“ a zásobenie týmto prostriedkami pracovníkov úradu a zavedenie uceleného systému evidencie služobných motorových vozidiel.

Samostatné oddelenie personalistiky a odmeňovania

Vo februári 1999 bol advočovaný Ing. Ľubomír Frúhwald z funkcie riaditeľa úradu. Ministerstvo dopravy, pošt a telekomunikácií SR vyplánovalo na obsadenie funkcie riaditeľa verejných výberové konanie, ktorého víťazom sa stal Ing. Ľudovít Hoga. Na čele Telekomunikačného úradu SR je od apríla 1999.

Personálnu oblasť zabezpečovalo v podmienkach regulácie mzdových a ostatných nákladov. Priemerný počet zamestnancov bol 256. Fyzický Stav k 31. 12. 1999 bol 254, z toho 141 mužov a 113 žien.

Vzdelanostná štruktúra zamestnancov:

- 107 VŠ vzdelanie
- 138 úplne stredné odborné vzdelanie
- 8 stredné vzdelanie
- 1 základné vzdelanie

Na základe uznesení vlády uskutočnil úrad v roku 1999 tri organizačné zmeny. V zmysle uznesenia č. 141/1999 bolo k 1. 4. 1999 zrušených 32 neobsadených funkčných zmien. Na základe uznesenia č. 671/1999 boli uskutočnené dve organizačné zmeny, vplyvom ktorých bude od 1. 1. 2000 do 30. 4. 2000 uvoľnených 25 zamestnancov a zrušených bolo 42 funkčných miest. Stav funkčných miest v organizačnej štruktúre je teraz 274, čo je o 74 menej oproti pôvodnej.

Z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov nebolo možné v zmysle plánu posilniť regulačný odbor úradu. V sociálnej oblasti boli splnené všetky úlohy, vyplývajúce z príslušných zákonných noriem, ako aj úloh vyplývajúcich z kolektívnej zmluvy na rok 1999.

Independent Security Section, TBI, BOZP, DAM and Inspection

Work has been performed according to routing sheets. It was:

Main tasks in the sphere of security and civil emergency planning (CEP)
Plan of fulfilment tasks in the sphere of BOZP, TBI, PO, DAM
Training plan of employees in the sphere of CEP, BOZP, PO, DAM
Inspection plan

All the tasks have been met. Among the most important tasks was elaborating of "Regulations for provision of protective operating means" and their supply for employees of Telecommunication Office and implementation of integrated system of registration of service motor-cars.

Independent Section of personnel management and

recompensation

On February 1999 has been recalled Ing. Ľubomír Fruhwald from his assignment as a director of Office. Ministry of Transport, Posts and Telecommunications SR organized tender, which successfully passed Ing. Ľudovít Hoga. Since April 1999 he is a head of Telecommunication Office of Slovak Republic.

The sphere of personnel management has provided in conditions of staff costs and sundry costs regulation. Average number of employees was 256. Number of employees to 31.12.1999 was 254, whence 141 men and 113 women.

Employees structure of education:

- 107 academic education
- 138 specialistic secondary education
- 8 secondary education
- 1 primary education

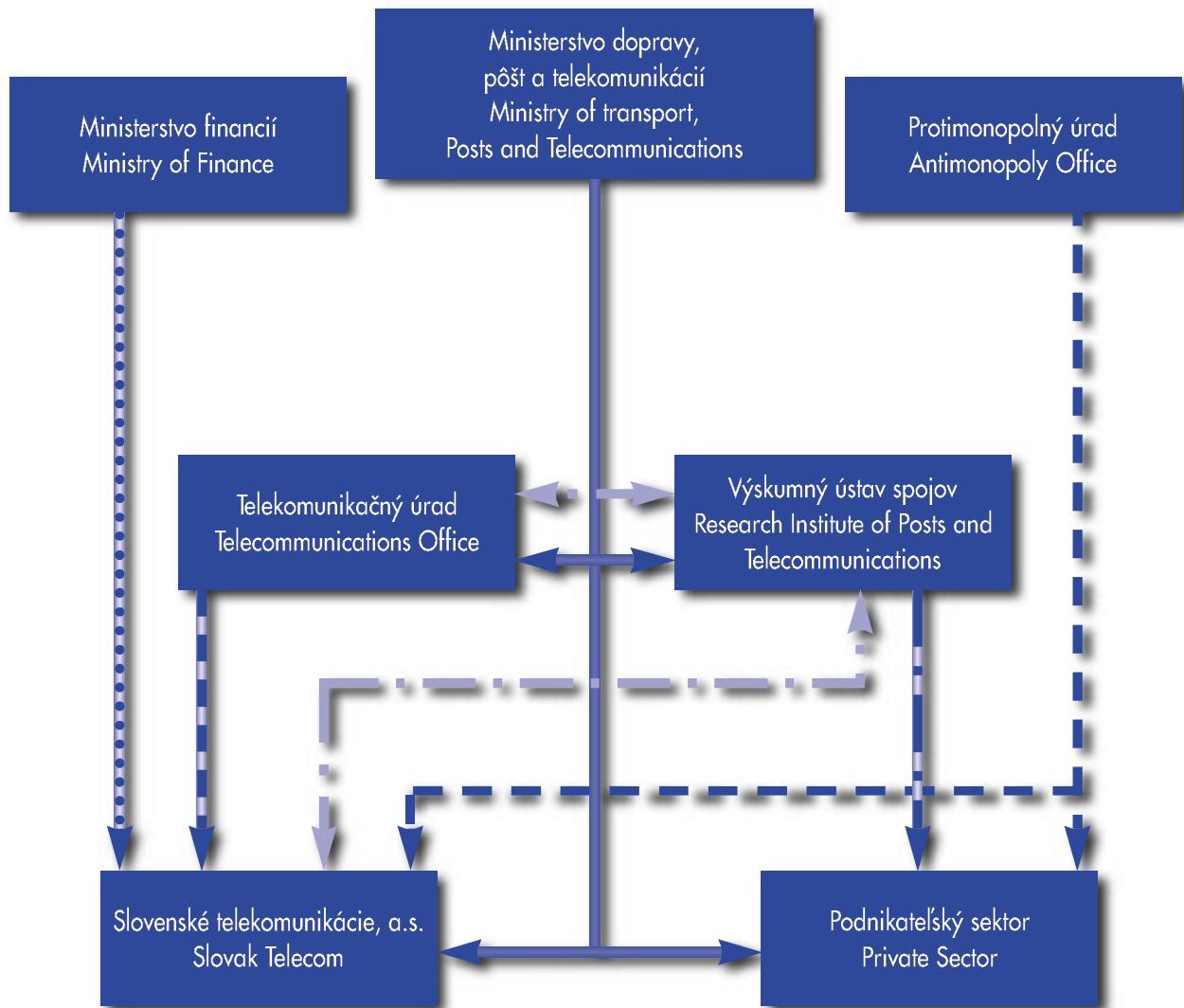
Following Resolutions of the Slovak Government, Telecommunication Office of the Slovak Republic realized three organizational changes. According to Resolution No.141/1999 were cancelled 32 unoccupied functional posts. On the basis of Resolution No. 671/1999 were realized two organizational changes, by influence which will be from 1. 1. 2000 till 30. 4. 2000 released 25 employees and cancelled 42 posts. Number of functional posts in our organizational structure is 274 by now, what is by 74 under previous structure.

On the ground of absence of financial resources it was not possible to strengthen regulation department according to plan. In the social sphere all tasks have been met, consequential from appropriate legal norms, as well as the tasks consequential from collective agreement for the year 1999.



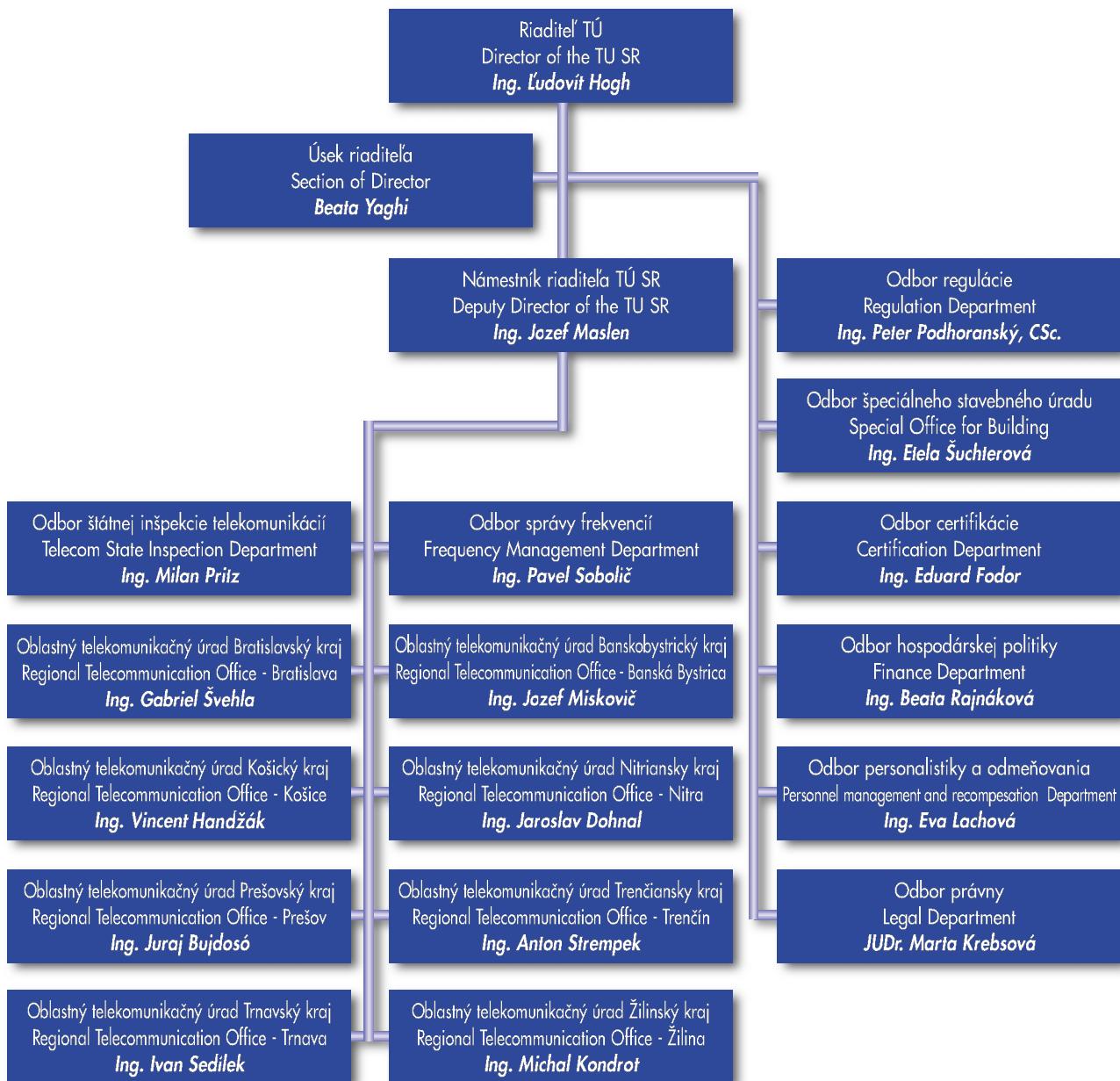
Štruktúra sektora telekomunikácií

Structure of Telecommunication Sector





Organisation structure of the TU SR





Tabuľka č. 1 /Table No1

Počet vydaných stavebných povolení

Amount of granted permissions for construction 371

Počet vydaných súhlasných vyjadrení k stavbám JTS v zmysle metodického pokynu č. 283/98

Amount of issued of consonant references for construction of UTN in conformity with methodical instruction No.283/98 110

Počet vydaných vyjadrení k vedeniam JTS v zmysle § 17 zák. č. 110/64

Amount of issued references on lines of UTN in conformity with § 17 Act No.110/64 96

Počet vydaných kolaudačných rozhodnutí

Issued amount of final acceptance acts 543

Počet vydaných rozhodnutí o dodatočnom povolení stavby

Issued amount of findings on post granted permissions of construction 111

Počet vydaných rozhodnutí v odvolacom konaní (autoremedúra, preskúmanie mimo odvol. konania)

Issued amount of findings in appealing process (autoremedy,investigation out of process of appealing) 11

Výkon štátneho stavebného hodohľadu s miestnym zisťovaním

Administration of public construction control with local finding 77

Počet vydaných metodických usmernení pre povoľovanie stavieb a výklad zákonov

pre I. stupňový správny orgán a stavebníkov.

Issued amount of methodical regulations for granting permissions construction activities

and law commentary for I.level administrative body and constructors 25

Uhradené pokuty (Sk) / reimbursed fines 211 000, 00

Vybrané správne poplatky (Sk) / collected administrative dues 1 116 700, 00

**Tabuľka č. 2/Table No2****Rozhodovanie v oblasti telekomunikačných služieb / Decision making in the field of Telecommunication services**

Počet rozhodnutí vydaných v I. stupni správneho konania / Issued amount of findings in I. level of administrative procedure

Vyhovené /granted	1.175,00
Nevyhovené /Refused	2.394,00
Vybrané správne poplatky (Sk) / Collected administrative dues (Sk)	146.350,00

Počet rozhodnutí vydaných v odvolacom konaní / Issued amount of findings in appealing process

Vyhovené /granted	127,00
Nevyhovené /Refused	894,00

Štátnej inšpekcii rádiokomunikácií / State Inspection of radiocommunication**Vybavené hlásenia na rušený príjem / Satisfied notices for disturbed receive**

Rozhlas / radio (AM, FM)	33,00
Televízie / TV	234,00
Vybavené prípady rušenia rádiových sietí / Satisfied cases of interference of radio networks	73,00

Kontrola vysielačov rozhlasovej rádiokomunikačnej služby / Monitoring of radio broadcasters of radiocommunication service

rozhlas /radio (AM, FM)	78,00
zistené závady / recognised defects	9,00
televízia / TV	66,00
zistené závady /recognised defects	6,00

Rádiokomunikačná inšpekcia / Inspection of radiocommunication

počet vykonaných kontrol / amount of inspection performed	2.573,00
zistené závady / recognised defects	478,00

Rádiomonitoring

dĺžka sledovania (hod) / monitoring period (h)	1.296,00
zistené závady / recognised defects	478,00

Prípady porušenia zák. o telekom. v oblasti prevádzky rádiokomuni. zariadení, riešené v správnom konaní / Cases breach**of the law on telecommunication in the scope of radiocommunication system operations, solved in administrative procedure**

Pokuty / fines	89,00
uložená pokuta (Sk) / imbedded fine (Sk)	665.000,00

Vydané povolenia pre televízne kábelové rozvody / Granted permissions for TV cabel networks

Zriadenie / Establishment	85,00
Prevádzkovanie / Operation	120,00

Inšpekcia prevádzkovaných televíznych kábelových rozvodov / Inspection of operated TV cabel networks

počet (celkom) / amount(total)	272,00
zistené závady / recognised defects	29,00
uložená pokuta (Sk) / imbedded fine(Sk)	368.000,00



Povolená telekomunikačná činnosť mimo jednotnú telekomunikačnú sieť / Allowable telecommunication activity out of UTN

telemetria, internet / telemetry,internet	28,00
vybrané správ. popl. (Sk) / collected admin.dues(Sk)	140.000,00

Štátnej inšpekcii telekomunikácií / State inspection of telecommunication

Vydané povolenia na / Granted permissions

pripojovanie koncových telekomunikačných zariadení k JTS / connecting of terminal telecommunication devices into UTN	254
zriadenie a prevádzkovanie neverejných telekom. zariadení / establishment and operation of private telecomm.devices	57,00
montáž a údržbu koncových telekomunikačných zariadení / installation and maintenance of terminal telecomm.devices	109,00

Kontroly telekomunikačných zariadení pri zriadení a prevádzkovaní / Revision of telecomm.devices at establishing and operation

Počet/Amount	928,00
zistené závady / recognised defects	103

Kontroly trhu – vykonané v distribučnej sieti / Control of the market-carried out in distribution network

Počet/Amount	226,00
zistené závady / recognised defects	22,00

V správnom konaní boli riešené prípady poškodenie telekomunikačných zariadení

Cases solved by administrative procedure Damage of telecomm.facilities

Počet/amount	278,00
ulož. pokuta (Sk) / imbedded fine(Sk)	3.732.750,00

Neprípustné prevádzkovanie koncových telekomunikačných zariadení / inaccessible operation of terminal telecomm.facilities

Počet/Amount	159,00
ulož. Pokuta (Sk) / imbedded fine (Sk)	348.000,00

Vydané povolenia na zriadenie a prevádzkovanie telekomunikačných zariadení (sietí) mimo JTS

Granted permissions for establishment and operation of telecomm.installations (networks)out of UTN

Počet / Amount	7
predpísané poplatky (Sk) / rated dues(Sk)	343.270,00

Skúsky rádiooperatérov, vykonávané pracovníkmi telekomunikačného úradu

a oblastných telekomunikačných úradov (KE, BB, TT).

Radiooperators testing administered by staff of Telecommunication Office

and Regional Telecomm. Offices(KE,BB,TT).

Druhy vykonávaných skúšok rádiooperatérov / Types of testing carried out

Rádiotelefónna / Radiotelephone	344
nižšia rádiotelefónna / minor radiotelephone	1052
obmedzené vysvedčenie (lodné) / limited certificate(navigation)	170,00
obmedzené vysvedčenie (lietadlové) / limited certificate(aircraft)	152
všeobecné vysvedčenie rádiotelefónné / general radiotelephone certificate	30,00
operator amatérskej stanice / operator of amateurish station	90,00

**Tabuľka č.3/Table No.3**

Druh vydaných povolení Type of granted permission	Povolenia na zriadenie a prevádzkovanie rádiov. vysiel. staníc Permissions for establishing and operation radio transmitting stations			
	Vydané granted	Zrušené cancelled	Prechovávanie recorded	Dodatky amendments
GSM	241	5	-	229
DCS	22	-	-	-
rádioamatéri / radioamateurs	189	1	-	-
spoločné frekvencie / common frequencies	58	106	5	63
občianske rádiostanice / civil radiostations	573	201	-	10
letecké a lietadlové rádst / aircraft and naval radiostations.	64	35	-	-
lodné a pobrežné rádst. / naval and shore radiostations	27	2	-	-
ostatné pozemné rádst. / other land radiostations	99	183	39	288
rozhlasové vysielače FM / radio broadcasters FM	11	-	-	-
televízne vysielače / TV broadcasters	25	-	-	-
rádioreléové spoje / radio-relay links	465	-	-	-
MMDS	1	-	-	-
SAT	208	-	-	-
zvláštne povolenie (predaj, servis)				
special permission (sale, service)	108	-	-	105

Povolenia na poskytovanie telekomunikačnej služby**Licenses for provision of telecommunication service**

Radio data system (RDS) / Radio data system	3
služby pre tretie subjekty / Services for the third subjects	20

Frekvenčná koordinácia / Frequency co-ordination**Pozemná pevná a pozemná pohyblivá rádiokom. služba / Land stationary and land mobile radiocommunication service**

Vnútrosťátna / Internal	10
Medzinárodná / International	102

Rozhlasová rádiokomunikačná služba (rozhlas, televízia) / Broadcast radiocommunication service (radio/TV)

Vnútrosťátna / Internal	15
Medzinárodná / International	95

Kontaktné adresy

Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky
Jarošova 1, P.O. Box 76, 830 08 Bratislava

Odbor certifikácie
Zvolenská cesta 20
974 01 Banská Bystrica

Tel.: 088 416 11 58
Fax: 088 410 24 36
E-mail: tusce@ba.telecom.sk

Odbor správy frekvencii
Jarošova 1
830 08 Bratislava

Tel.: 07 44 25 43 26
Fax: 07 44 25 89 71
E-mail: frequency@teleoff.gov.sk

Odbor štátnej inšpekcie telekomunikácií
Jarošova 1
830 08 Bratislava

Tel.: 07 44 25 49 02
Fax: 07 4425 89 71
E-mail: inspection@teleoff.gov.sk

Odbor výstavby
telekomunikačných stavieb
Jarošova 1
830 08 Bratislava

Tel.: 07 44 25 49 62
Fax: 07 44 25 89 71

Odbor regulácie
Jarošova 1
830 08 Bratislava

Tel.: 07 44 25 45 24
Fax: 07 44 25 95 77
E-mail: regulations@teleoff.gov.sk

Oblastné telekomunikačné úrady

OTÚ Bratislavský kraj
Jarošova 1
830 08 Bratislava

Tel.: 07 44 45 73 02
Fax: 07 44 25 89 75
E-mail: otuba@ba.telecom.sk

OTÚ Banskobystrický kraj
Tajovského 30
974 01 Banská Bystrica

Tel.: 088 423 14 06
Fax: 088 413 13 18
E-mail: otubb@ba.telecom.sk

OTÚ Košický kraj
Trieda SNP 37
040 01 Košice

Tel.: 095 643 77 93
Fax: 095 643 76 89
E-mail: otuke@ba.telecom.sk

OTÚ Prešovský kraj
Železničiarska 51
080 01 Prešov

Tel.: 091 771 15 75
Fax: 091 771 15 76
E-mail: otupo@ba.telecom.sk

OTÚ Nitriansky kraj
Chmeľová dolina 18
P.O. Box 55/A
949 01 Nitra

Tel.: 087 524 064
Fax: 087 524 064
E-mail: otunn@ba.telecom.sk

OTÚ Trenčiansky kraj
Jilemnického 25
911 50 Trenčín

Tel.: 0831 582 871
Fax: 0831 583 266
E-mail: otutn@ba.telecom.sk

OTÚ Trnavský kraj
Koniarekova 16
917 21 Trnava

Tel.: 0805 55 01 156
Fax: 0805 55 01 172
E-mail: otutt@ba.telecom.sk

OTÚ Žilinský kraj
Sasinkova 597
010 01 Žilina

Tel.: 089 626 701
Fax: 089 626 699
E-mail: otuz@ba.telecom.sk

TELEKOMUNIKAČNÝ ÚRAD SLOVENSKEJ REPUBLIKY SPRÁVA O ČINNOSTI ZA ROK 1999

Vydalo SOUP, Račianska 190, 835 26 Bratislava

Rok vydania: 2000

Redaktor: Roman Vavro

Tlač: SOUP Bratislava

náklad: 400 ks

ISBN 80-967598-4-1

**TELEKOMUNIKAČNÝ ÚRAD SLOVENSKEJ REPUBLIKY
SPRÁVA O ČINNOSTI ZA ROK 1999**

Vydalo SOUP, Račianska 190, 835 26 Bratislava
Rok vydania: 2000
Redaktor: Roman Vavro
Tlač: SOUP Bratislava
náklad: 400 ks
ISBN 80-967598-4-1